



哈里·波立特

在英國共產黨
第二十三次
全國代表大會上
的政治報告

.I5II4

3

世界知識社

哈羅·蘭立爾

在英國共產黨
第二十三次
全國代表大會上
的政治報告

廖 亦 群 譯

哈里·波立特

在英國共產黨第二十三次
全國代表大會上的政治報告
(一九五四年四月十六日至十九日)

季 愚 譯

世 界 知 識 社

一九五五年·北京

000411

THE POLITICAL REPORT TO THE
TWENTY-THIRD
NATIONAL CONGRESS
OF THE COMMUNIST PARTY
Farleigh Press Ltd.
London, 1954

根據英國法利夫印刷公司一九五四年英文版譯出

哈里·波立特
在英國共產黨第二十三次
全國代表大會上的政治報告
季愚譯

世界知識社出版（北京東總布胡同忠厚里）
北京市書刊出版業營業許可證出字第055號
北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

書號：440：787×1092 $\frac{3}{4}$ 1/32·2 $\frac{3}{4}$ 印張：55,000字

一九五五年七月第一版

一九五五年七月北京第一次印刷

印數：1—5,500 定價：(6)0.26元

目 錄

在英國共產黨第二十三次全國代表大會上的

政治報告……………哈里·波立特

(一九五四年四月十六日至十九日)

一 序言	1
二 人民的反擊	6
三 經濟形勢	9
四 爭取和平与民族独立的鬥爭	14
爭取和平的鬥爭	14
民族獨立	19
五 在共同的政策下團結起來	21
內政政策	21
民族獨立	22
外交政策	22
工資鬥爭	22
軍備与稅收	26
东西方貿易	26
爭取民族的經濟政策	28
六 工党	30
七 工会運動	39
八 合作社運動	50
九 共產党	51
十 向社会主义前進	62

關於政治報告討論的答覆……………約翰·高蘭

經濟形勢	70
------------	----

英國的政治形勢	72
黨的鬥爭	74
建黨	77
結論	80

在英國共產黨第二十三次 全國代表大會上的政治報告

(一九五四年四月十六日至十九日)

哈里·波立特

一 序言

共產黨第二十三次全國代表大會是在英國人民所面臨的最危急的形勢下召開的。現在他們的整個前途都处在決定性的關頭。他們不得不面臨可能爆發的嚴重的經濟危機，面臨美國組織的戰爭的危險，在這種戰爭中，原子彈和氫彈將毀滅千百万無辜的人民，並且摧毀世界文明。

杜勒斯計劃把英國直接捲進那反對印度支那人民、並且以對人民中國作戰為最終目的的可恥的帝國主義戰爭。艾登和保守黨政府向杜勒斯的這種計劃投降，引起了英國人民的憂慮和憤怒。安諾林·比万的辭職反映了工黨普通黨員中爭取和平的情緒所具有的巨大力量，他們對保守黨一再向美帝國主義屈膝表示唾棄，而工黨右翼領袖對此却表示全力支持。

我們號召英國人民拒絕給美國組織的、對付世界上任何國家的任何軍事干涉做工作或作戰。

保守黨政府自一九五一年以來當政迄今，這個事實是

勞工運動的恥辱，必須儘早促成保守黨政府的完全失敗。

公司經理、房主和官僚組成的保守黨政府把他們的朋友的錢袋裝滿了，而窮人的口袋則被囊括一空。

在一九五二和一九五三年的預算中，給大企業送了二億五千四百萬鎊的厚禮。富人的所得稅削減了，而養家活口的工人却一無所獲。利息提高了，每年出借數以千百萬鎊計的富翁因而增加了收入。

巴特勒的一九五四年預算仍然執行這種向富有者讓步而對勞動人民的負擔毫不減輕的政策。為了保守黨的戰爭政策，賦稅保持在世界上任何國家都不及的最高水平。

對依靠养老金過活的老人分文未給。儘管世界市場的價格在下落，但未採取任何步驟減低與家庭主婦有關的物價。增加工資的要求遭到抵抗，同工同酬原則的實現再次遭到拖延。

但是，大企業卻以“投資津貼”的形式得到了一筆現金贈款。保守黨整個的政策是使富者愈富、貧者益貧，這次預算繼續遵循着這個政策。

保守黨政府把原已國有化的公路運輸業和鋼鐵工業交還資本家，他們在接收中一文不花就取得了若干百萬英鎊。現在根據新的房租法案，擬議中的增加租金預計將使房主們每年多得到八千萬英鎊，使房地產的資本值增加十億英鎊。

資本家的劫奪還從來沒有像在保守黨統治下這樣公開，這樣野蠻。誇耀財富、投機倒把，統治階級的貪得無厭，從來還沒有達到過現在這樣的程度。威斯敏斯特公爵逝世，據說遺下的財產達到六千萬英鎊。他以一百萬英鎊把格羅斯文諾廣場出租給美國佬——真是一個典型的保守黨投機

漁利的“愛國者”。

一個資本家買下了薩伏依旅館的股票，幾星期後又將股票出售，獲利二十萬英鎊。考爾塔茲有限公司從它巨額的儲備金中取出二千四百萬英鎊送給它的股東——每一鎊股票分紅一英鎊。這樣，擁有考爾塔茲公司股票達二萬英鎊的財政大臣巴特勒先生就舒舒服服地坐享二萬英鎊的紅利。

對工人來說，只是食物更貴更少了。糧食津貼已經從四億一千万英鎊削減到二億二千万英鎊。戰前消費十磅肉、十磅糖和十磅牛油，現在就只能消費七磅肉，八磅糖和六磅牛油了。但是人造牛油、麵包和馬鈴薯的消費量却增加了——保守黨認為工人階級應當以什麼為主要食品，從這裏得到了典型的論斷。

工資勞動者的情況固然如此惡劣，靠养老金過活的老人的慘狀則更非筆墨所能形容。靠养老金過活者、寡婦和失業者總數達一百一十四萬八千人，其中僅有五分之一可以靠救濟金勉強活命，其餘的人或者仰賴家人贍養，或者靠多年的積蓄苟延歲月。

日益上漲的物價，貝弗里治勳爵說，“已使社會保險金甚至不足以維持貝弗里治報告中所假定的最低限度的生活”（一九五三年十一月九日“泰晤士報”）。

美酒與金錢以多年未見的規模源源流入富豪們的宮殿、大廈和奢華的旅館，而貧困的老人却在屋頂室和地窖中死去，無人過問。

教育經費削減，託兒所關門，房屋標準降低。要增加工資則無錢支付，但保守黨卻可以為戰爭取得一年十七億七千六百萬英鎊的巨款，這就是說，在英國，每個男人、女人和

兒童每週要為死亡繳納十三先令八便士的稅款。

依靠租金、利息和利潤為生的人每年要從英國人民的勞動中取去四十億英鎊。

這就是富翁在窮人身上抽取的稅金——每年要從英國每個男人、女人和兒童的身上抽取八十英鎊。布朗特爾·奧勃萊恩於一八三三年就曾說過：“富人永遠掠奪、損害和虐待窮人”。

一百二十年以後他們還是這樣在幹。

在工黨政府實行了所謂重新分配收入以後，英格蘭和威爾士的財富有一半仍然還是為百分之一的人所有。

社會安全項下所分配到的收入比例只不過從一九三八年的百分之四點五增加到一九五二年的百分之五點四。而現在在“福利國家”中所談論的卻是危機。

工黨右翼領袖說什麼我們在英國已經再也沒有階級社會了。這種公然的謊言應嚴加駁斥。富人是越來越富。一九四七年的遺產金額共為六億五千六百萬英鎊，在一九五二年卻達到八億四千一百萬英鎊。

保守黨的英國是一個有階級的、富人的英國——在這個英國，富人对窮人只是輕蔑——否則他們就不敢像這樣誇耀他們的奢侈的生活了。

保守黨為什麼對人民的處境展開這種全面的攻勢呢？

有人說，這是因為英國陷於絕境的經濟情況。

但是，關於英國處境的實際情況卻掩藏起來不讓人民知道。

實際上，這一切犧牲都是為了冷戰，為了殖民戰爭，為了在全世界維持武裝部隊以鎮壓各國人民爭取自由的鬥爭，而強使人民承擔的。他們被強制支付重整軍備的巨額

費用，以便履行英國在反對社會主義和人民民主國家的、由美國操縱的北大西洋軍事集團中的義務。

保守黨的資本家和他們的工黨右翼盟友正在竭力保持英帝國主義分崩離析中的結構。這才是他們的政策的真正的關鍵。

英國的經濟被迫依賴於帝國的貢賦。因此英國的工業和農業都削弱了，並且落後了。他們現在處在這種因此而產生的日益惡化的經濟境地中，就把增加帝國貢賦看作唯一的解決辦法。在最近這些年，殖民剝削已經大大增加了。殖民地人民的生活水平每況愈下。因此他們的反抗也日益劇烈。爲了對付這種反抗，帝國主義者就要求有更多的武裝部隊，更多的大炮和轟炸機。因此，加在英國勞動人民身上的螺絲就越擰越緊，壓榨他們爲槍砲出錢，爲武裝部隊出人，爲出口出錢。

這種政策正在毀滅英國。它使英國依附於美帝國主義和美元的統治。它導向拒絕莫洛托夫最近在柏林會議上所提出的關於締結歐洲集體安全條約的建議，而這個條約是可以保證持久和平的。它也導向接受重新武裝德國軍國主義，使英國淪爲美國的原子轟炸機的基地。如果繼續走這條道路，那就意味着英國的經濟、政治和軍事的毀滅。

在勞工運動和全體人民的一切階層中，對這個政策的反抗正在興起中。

越來越多的人日益懂得，英國在目前有着最好的機會大踏步前進爭取和平、民族獨立和在國內實行一個社會和經濟進步的新政策。

英國採取主動爭取和平，爭取以歐洲集體安全代替德國的重新武裝，爭取東西貿易，並且爭取大國進行談判以禁

止原子武器和裁減軍備，就能够改變世界的形勢。這樣作可以贏得整個歐洲和亞洲以及全世界的支持，並且可以孤立美國的戰爭集團。

只有這樣一種政策才能為解決英國的國內問題開闢道路。

我們在这次代表大會上主要任務就是指出勞動人民怎樣才能擊敗保守黨政府，以便英國能够走向這樣一種政策，並且指出工會運動怎樣才能在實現這個任務時起決定性的作用。

二 人民的反擊

英國政治形勢中的新的事情，就是人民現在正在以多年未見的方式進行反擊。工人已經在開始突破工黨右翼領袖所佈置的重重包圍。

最為重要的就是偉大的工資鬥爭，這個鬥爭比兩次世界大戰之間的鬥爭有着更大的意義，因為目前的工會運動，它的策略，會員和組織程度都比那時強大有力得多。

機器與造船工人的巨大示威終於以十二月二日的全國性總罷工二十四小時為其頂點，這將作為有組織的工會運動進行鬥爭的具有決定作用的轉折點而記入史冊。

他們的首創行動為鐵路工人所效法。英國鐵路執行委員會傲慢地拒絕了鐵路工人的要求。特別法庭在機器業僱主組織的主席帕西·米爾斯的參加下，作了增加工資四先令的無禮的裁決。全國性罷工的威脅於是發出了——七十二小時內就作了增加更多工資的允諾。“每日電訊報”痛苦而清楚地提出了鐵路工人的教訓，它於一九五三年十二月

十七日寫道：特別法庭“在力量的威脅下收回成命”。

電氣承包公司的工人在電氣工會執行委員會領導下所表現的戰鬥精神和團結一致，向政府和僱主表明了：工人階級決心要取得增加工資的勝利，並幫助鼓舞其他有組織的工人，而他們也擊敗了在增加工資方面所遭到的抵抗，贏得了全面的進展。由於他們的戰鬥精神和精誠團結，電氣工會贏得了巨大的勝利。

這種日益增長的運動的意義在於，它經過了差不多十五年的階級合作時期，終於恢復了工會運動的戰鬥力。

這種關於戰鬥性工會運動的觀念，是決定未來的整個政策和工人階級的作用的關鍵。當工人感到他們的工會和領袖是站在他們的背後的時候，他們就會進入行動。

機器與造船工人在十二月二日舉行二十四小時罷工獲得勝利，道理就是工人們，包括許多不同工會的所有會員、男女工人和年輕人、已經組織起來的和尚未組織起來的，在行動中保持了團結。

產業工人的工資鬥爭已經對各行各業的人發生了深刻的影響，包括教師、公務員和地方政府官員。這些人也看到他們的職業和生活水平降低了。其中許多人，例如大部分教師，正在要求採取更有效、更堅決的行動來取得生活的改善並使生活水平不致遭到侵犯。這種情緒的力量在要求同工同酬運動的性質中已經清晰地表現出來了。這些都不過是對於英國人民的前途來說具有最重大意義的發展中的幾個例子，它們證明了人民的廣泛的團結，在進步的經濟與社會要求的基礎上，這種團結是可以建立起來的。

所以我們必須注意合作社女社員所掀起的巨大運動，她們在反對食物價格的請願書上徵集了二百二十五萬人的

簽名。這是一個重大的成就，也是另一個實例，說明當工人的組織運用了掌握在他們手中的力量的時候，可以達到什麼成就。

現在我們看到房租方面的戰鬥在發展，英國全國各地選派代表團前往地方議會反對議會決定增加的租金，便是這個戰鬥的前奏曲。反對新的房租法案的租戶運動正在形成中。人口中的一半以上將受到影響——他們是可以捲進戰鬥中去的。

全國婦女大会在一切羣衆性的社會問題上和爭取和平的方面展開了意義重大的運動，這些運動都獲得了全國各地婦女的廣泛響應。

此外，還有爭取和平與東西方貿易的鬥爭，迫使朝鮮停戰的壓力，勞工運動、工会大会和工党會議在爭取大國談判方面所取得的勝利，以及對重新武裝西德政策的反對，使工党在議會中發生了非常尖銳的分裂。

爭取展開東西方貿易的羣衆要求來自工廠的討論和各項要求中，現在正在打入工会和僱主的組織，並且還在打入議會。

殖民地人民也在作反擊英帝國主義的努力。不論帝國主義者在非洲、馬來亞、西印度羣島如何努力，他們決不能削弱這些國家的人民爭取民族解放和獨立的強大運動。

一切炸彈、恐怖、飢餓、集中營和陰謀暗殺的政策都嚇不了我們那些殖民地的兄弟姐妹們。他們正以世界歷史上前所未見的不可戰勝的精神進行反擊，他們最終一定會取得勝利，從英帝國主義統治下求得解放。

對殖民地人民的日益加深的了解和同情是另一個新的、重要的發展。

在工黨的馬爾加特年會上出現了新的因素，在會上領導鬥爭的不是比萬派而是數目日益增加並且具有進步政策的工會和工黨大多數選區組織結成的聯盟——這是对工黨的發展前途具有關鍵作用的事情。

但是，必須承認，羣衆性的鬥爭運動的發展仍然是不平衡的，我們還不能滿意地認為工人階級的全部力量都在投入行動中，還有許多弱點需要加以克服。

保守黨最近在許多補缺選舉中取得的進展，房租法案的全部意義還未被掌握住的事實，在工資鬥爭中取得些微增加後立即出現的暫息狀態，所有這些都是我們必須面對的事實，我們必須更加努力，以便團結和組織工人進行他們必將參加的目前的和將來的階級鬥爭。

三 經濟形勢

資本主義世界新的危機的初步跡象，在一九五二年以紡織品和其他消費品生產過剩的形式出現了。一九五三年，消費品貿易略有恢復，但是在朝鮮戰爭結束時即已趨於成熟的最近發展，表明危機在農業和工業中，特別是在基本工業中已經變得根深蒂固的了。

與以前的戰後趨勢相反，進入世界貿易的基本商品的世界價格，在一九五三年內幾乎毫無例外地全都跌落了。

世界原油生產量在一九五三年最後幾個月存貨增加的時候就開始降低。除英國外，一切主要資本主義國家的鋼產量都下降了。

儘管從一九五二年起有些恢復，世界貿易總值仍然低於一九五一年，出口市場上的競爭也更加激烈。

一切資本主義國家都爲現在正在美國展開的局勢苦惱。在最近幾個月內，美國的生產一直下降。根據聯邦儲備銀行發表的指數，在一九五三年十一月到一九五四年一月生產下降了百分之十。

一九五四年一月十五日“美國新聞與世界報道”說，“一切主要工業部門的開工率都低於一九五二年十一月，而以生產耐用消費品的工廠下降最多。”

僅在二月份（一九五四年——譯者），美國失業人數就達到三百六十七萬一千人，比一九五三年十一月多二百万人，然而必須記住，美國官方數字把很多失業數字隱藏起來了。在許多生產汽車和家庭用品的工廠裏，開工不足已經成了常規。當生產農業機器的巨大工廠關門，成千上萬的鐵路工人被辭退的時候，一個個城鎮都全部陷入貧困。

美國農業中存在着嚴重的生產過剩，現在政府手中的存貨已不下四十五億美元。

小麥、玉蜀黍和棉花的耕種面積已經大大減少了。

由於這些發展，收入也就降低了。十一月份的工資按年率計比十月份低十八億美元。這個數字——它對我們是一個教訓——的大小幾乎相當於過去十二個月內英國對美國出口值的四倍。美國發生的這種收入減少，雖然還沒達到暴跌的程度，仍然不能不對英國的威士忌、上等衣着、陶器和摩托車，以及其他在困難時期易於棄絕的物品的出口發生嚴重的影響。

然而，更爲嚴重的却是对英帝國賺取美元的主要商品——橡膠、有色金屬、羊毛和黃麻——的需求減少。

如果美國汽車工業減產百分之十——這還是最樂觀的估計——那末它從馬來亞的進口就要減少達百分之五十，

因為很難指望讓國內的工業首先作些犧牲。

其他物資的情況也與此相似，因為過去三年內美國政府和資本家都已經囤積了大批物資，而他們現在則希望減少儲存，所以外國生產者所受到的損失可能比出口減少一半所受到的損失還要大得多。

如果美國的蕭條再有任何發展，它的影響就不會僅限於美國市場，南美市場上也會感覺到；中東市場現在大大仰賴於石油收入；澳大利亞市場是靠羊毛貿易維持着；而加拿大市場則是靠美國採購鋁、鎳、鉄砂、銅和木漿以及美國的直接投資撐持着。

此外，我們面臨着美國將更嚴格地限制那些可以和美國本國貨發生競爭的外國商品的進口的可能性。為提出關於美國對外經濟政策總路綫的建議而設的朗戴爾委員會，已經提出了它的報告，一般認為它是本世紀最大的一次失敗。

它所建議的軟弱無力的措施很難使西歐再得到一塊美元。但是，即使這種有限的建議在國會也面臨着失敗和事實上的廢棄。將來可能還要採取嚴格得多的措施，隨着美國失業情況的逐漸加重，這種前途也就越來越肯定了。

這就是英國經濟，特別是它的最薄弱的環節——對外貿易，所面臨的形勢。

英國出口總值不過是保持在一九五二年（紡織品和其他商品遭到危機的一年）的水平，工程製品出口貨還有下降之勢。貿易逆差方面得到改善完全是由於減少購買和進口貨價格下跌——特別是工業原料跌價——而達到的。

由於外國競爭，出口貨價格自一九五二年以來一直在下落，但是進口貨價格跌落更多。這種趨勢使英國在貿易